



POLE SAW ATTACHMENT

ACCESSOIRE POUR TRONCONNEUSE A RALLONGE

POL-SÄGE ZUSATZGERÄT

ACCESSORIO PER MOTOSEGA PROLUNGATA

STOKZAAG TOEBEHOREN

ACCESORIO PARA CORTASETOS ARTICULADO DE ALTURA

A-89539

**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Important:

This attachment is designed to be mounted on Makita Brush Cutter (Grass Trimmer). Before use, be sure to read thoroughly both instruction manuals of this attachment and your Brush Cutter (Grass Trimmer). Any failure to follow the indications of the manual may lead to serious accidents.

Important:

Cet accessoire est conçu pour être monté sur les débroussailleuses (taille-bordures) Makita. Avant le démarrage, ne pas manquer de lire les manuels d'instructions pour cet accessoire et votre débroussailleuse (taille-bordures). Une inobservation des instructions des manuels pourra causer des accidents sérieux.

Wichtig:

Dieses Zusatzgerät wird entwerft, um es auf die Makita Motorsense (das Makita Rasentrimmer) zu montieren. Vor den Gebrauch, lesen Sie sicher beide Bedienungsanleitungen dieses Zusatzgerät und Ihrer Motorsense (Ihren Rasentrimmers) gründlich. Wenn Sie eine Gelegenheit den Anweisungen der Anleitung zu folgen verpast haben, kann es vielleicht zu schwereren Unfälle führen.

Importante:

Quest'accessorio è progettato per essere montato sul decespugliatore (tagliabordi) Makita. Prima di avviamento, è necessario leggere i manuali di istruzioni per questo accessorio e per suo decespugliatore (tagliabordi). Una inosservanza delle istruzioni dei manuali potrà provocare dei gravi accidenti.

Belangrijk:

Dit toebehoren is bedoeld om te worden bevestigd op de Makita Bosmaaier (Strimmer). Voor gebruik dient u de handleidingen van dit toebehoren en van de Bosmaaier (Strimmer) zorgvuldig door te lezen. Niet opvolgen van de instructies in de handleidingen kan leiden tot ernstige ongelukken.

Importante:

Este accesorio es proyectado para ser montado a la desbrozadora (cortabordes) de Makita. Antes de puesta en marcha, lea cuidadosamente los manuales de este accesorio y de su desbrozadora (cortabordes). Una inobservancia de las instrucciones de los manuales puede provocar heridas de gravedad.

Nous vous remercions pour l'achat de l'accessoire de la tronçonneuse à rallonge MAKITA. Cet accessoire est conçu pour montage sur les débroussailleuses (taille-bordures) mentionnés ci-dessous :

Avant le fonctionnement, prière de lire ce manuel et celui de la débroussailleuse (taille-bordures) en votre possession, et de prendre ses précautions à la sécurité au cours de fonctionnement.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	7
2. Spécifications	8
3. Nomenclature des pièces	8
4. Préparations pour fonctionnement	9
5. Vérification et entretien	10
6. Déclaration CE de conformité	12

Monté pour :

**RBC221, RBC226, RBC251, RBC256, RBC2510, RPT250, PTR2500
EM2650LH, EM2651LH, DBC260L, UW2500, BBC300L**

1. CONSIGNES DE SECURITE

Respecter les suivants pour le fonctionnement sûr de la tronçonneuse à rallonge.

! Danger : Le courant à haute tension coule dans les fils électriques, lignes téléphoniques et câbles de télécommunication. Prendre garde à éloigner la machine complètement des fils et des câbles.

1) Vêtements et équipements de protection

- Porter les vêtements et équipements de protection (casque de protection, lunettes de sécurité, chaussures de travail, gants de travail, protège-tympans, etc) que sont les plus adaptés au fonctionnement.
- Ne jamais manipuler la chaîne de tronçonneuse à mains nus. (Porter les gants de travail.)

2) Précautions pendant fonctionnement

- Ne pas manquer d'arrêter le moteur lors de la manipulation des parties rotatives telles que chaîne de tronçonneuse.
- Vérifier avec soin le lieu de travail à l'avance et confirmer qu'il n'y a pas d'aucuns objets dangereux. (Ne pas faire le travail sur un endroit déséquilibré.)
- Avant de procéder au travail, ne pas manquer de vérifier le niveau de l'huile à chaîne.
- Pendant le travail, s'assurer qu'il n'y a aucuns obstacles (fils électriques, etc), spectateurs ou animaux dans un rayon de 15 m.
- Ne pas employer la machine au but autre que l'élagage.
- Pendant le travail, employer la bandoulière, et tenir la machine au côté droit en prenant la manche avant à la main gauche et la manche arrière à la main droite. Garder une position équilibrée en écartant les jambes.
- Pendant le fonctionnement, ne pas heurter la chaîne de tronçonneuse contre des objets durs tels que pierre et métal.
- Afin d'éviter une réaction violente éventuelle, ne pas faire le travail au bout de la glissière. (Ne pas faire la taille de pénétration.)

3) Précautions pendant travail de taille

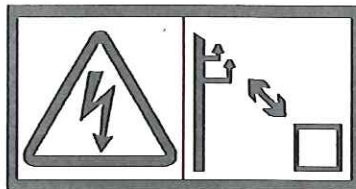
- Avant le travail, retenir un refuge et enlever à l'avance toutes branches et feuilles que peuvent empêcher la visibilité de l'opérateur.
- Envisager le sens de tombée des branches taillées, compte tenu de la courbure de branches et troncs, arbres voisins et de sens du vent. Faire attention particulière au sens de tombée constamment au cours du travail. (Ne pas stationner de voitures en sens de tombée des branches taillées.)
- L'angle de travail de la machine est de 60° au maximum. Ne pas utiliser la machine à l'angle plus que cette limite.
- Lorsque la glissière de la tronçonneuse risque d'être prise entre branches, les tailler en deux ou fois à partir de l'extrémité des branches
- Lors de taille de branches fendues ou courbes, faire attention à leur ricochet.
- Ne pas utiliser la machine pour taille des branches de 15 cm ou plus de diamètre.

4) Précautions après travail

- Prendre garde à arrêter le moteur et à protéger la chaîne de tronçonneuse avec un couvercle pendant que l'on la déplace, transporte ou la entrepose.
- Avant d'entreposer la machine, faire un nettoyage et entretien complets, et décharger l'huile à chaîne.
- Pendant entreposage, ne jamais garder la machine verticalement. Autrement, la machine pourra tomber soudain en causant une blessure imprévue.
- Vérifier et entretenir la machine aux intervalles réguliers chez le vendeur ou réparateur autorisé.

5) Autres

- Prendre garde à respecter les consignes du manuel des instructions de votre débroussailleuse (taille-bordures).
- Le règlement national peut restreindre l'usage de l'élagueur.



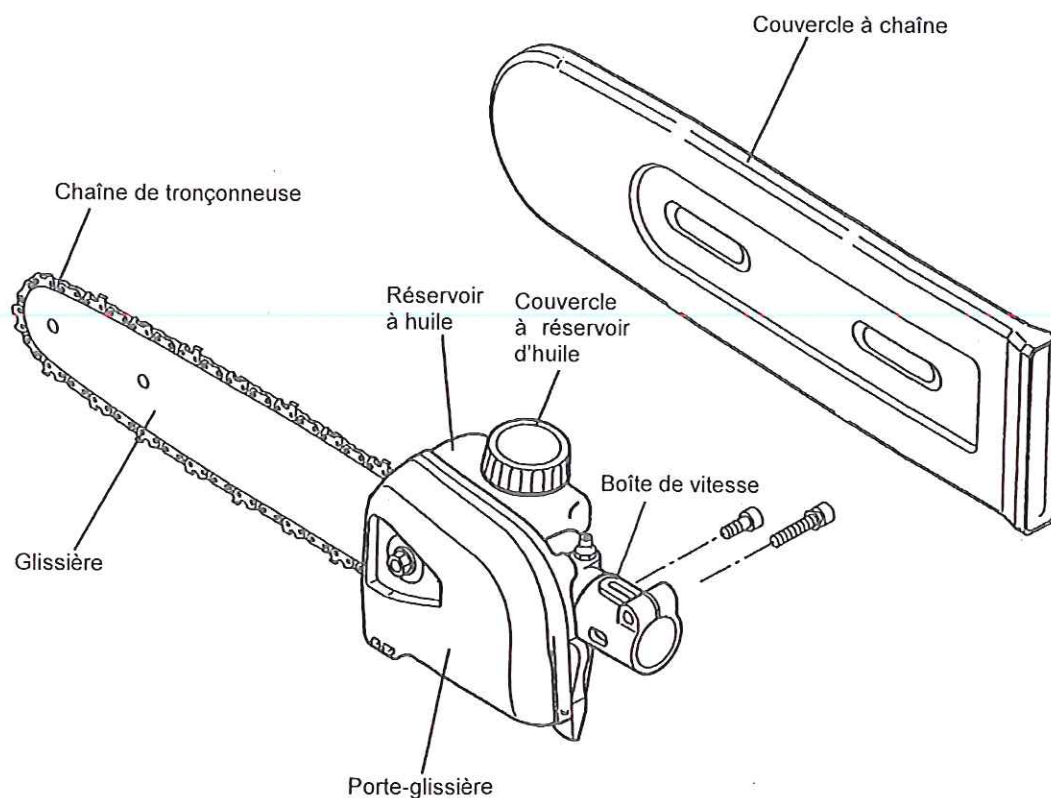
Faire attention aux lignes électriques, risque d'électrocution



2. DONNÉES TECHNIQUES

Longuer de glassière			10 pouces (250 mm)		
Chaîne de tronçonneuse			90SG-39E		
Pas de chaîne			3/8 pouces		
Calibre de chaîne			0.043 pouces		
Nombe de dents de pignon			7		
Lubrification de l'huile à chaîne			Type à plongeur (automatique)		
Capacité du réservoir à huile			110 ml		
Huile à chaîne			SAE10W-30 ou équivalent		
Rapport de multiplication d'engrenage			1.06		
Vibration par ISO 11680	Manche AR	$a_{hv\ eq}$	m/s^2	6.6 (monté à EM2650LH)	
		Incertitude K	m/s^2	1.6 (monté à EM2650LH)	
	Poignée AV	$a_{hv\ eq}$	m/s^2	8.4 (monté à EM2650LH)	
		Incertitude K	m/s^2	0.5 (monté à EM2650LH)	
Niveau moyen de pression de son par ISO 22868			dB	91.6 (monté à EM2650LH)	
Niveau moyen de puissance de son par ISO 22868			dB	101.2 (monté à EM2650LH)	

3. NOMENCLATURE DES PIÉCES

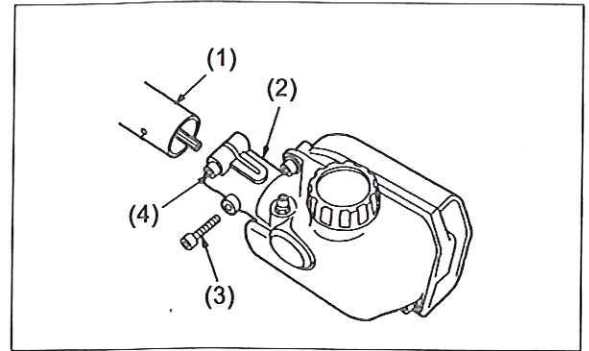


4. PREPARATIONS POUR FONCTIONNEMENT

1) Montage de l'accessoire

! Attention: Ne pas manquer d'arrêter le moteur et de porter les gants de travail.

- Avant de mise en marche de la débroussailleuse, démonter la boîte de vitesse et le dispositif de protection de l'arbre de tuyau.
- Monter la boîte de vitesse (2) à l'arbre de tuyau (1) et la serrer fermement avec le boulon de fixation (3) et boulon de serrage (4).

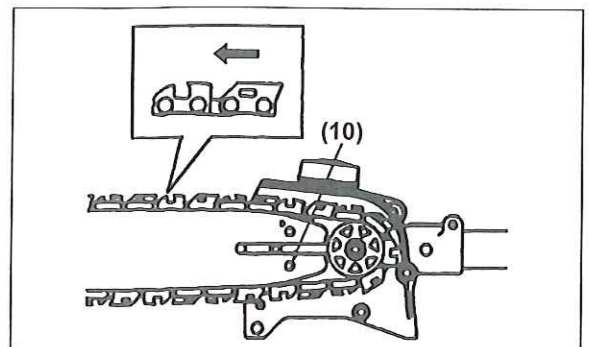
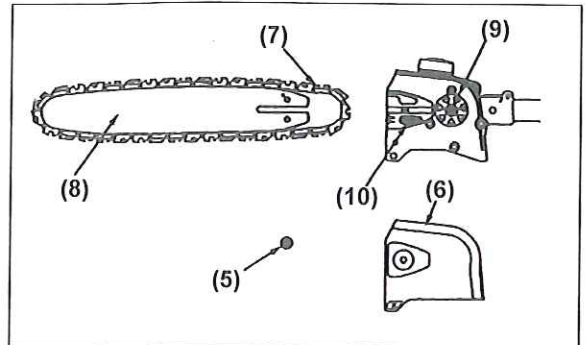


- Desserrer l'écrou (5), enlever le porte-glissière (6), et monter la chaîne de tronçonneuse (7) à la rainure de la glissière (8).

! Attention: Ne jamais manipuler la chaîne de tronçonneuse à mains nus.

! Attention: Faire attention au sens de montage de la chaîne de tronçonneuse.

- Monter la chaîne de tronçonneuse (7) au pignon (9). Mettre l'écrou de tension de chaîne (10) au point de telle façon qu'il soit ajusté au trou de la glissière (8). Mettre le porte-glissière (6) en place, et le serrer provisoirement avec l'écrou (5).

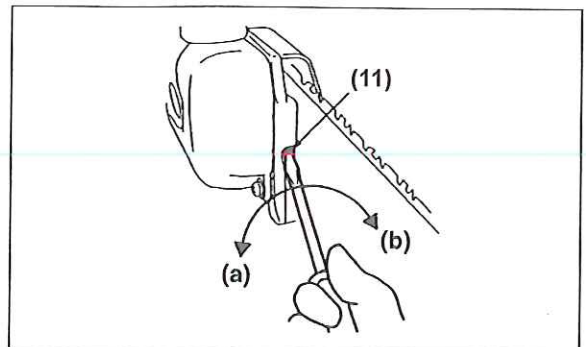


- Ajuster la tension de la tronçonneuse à l'aide de la vis régulatrice de tension de chaîne (11), et fixer fermement le porte-glissière (6). (Couple de serrage : 8.9 – 11.7 N-m)

! Attention: Si la tension de la tronçonneuse est trop tendu, le porte-glissière ou la chaîne de tronçonneuse pourra être endommagé. Si elle est trop lâche, la chaîne pourra se décrocher. S'assurer à la main que la chaîne de tronçonneuse marche à une tension appropriée.

- Desserrer
- Serrer

! Attention: Avant l'utilisation, s'assurer que la chaîne de tronçonneuse est tendue avec une tension appropriée. Sinon, mettre la tension au point.



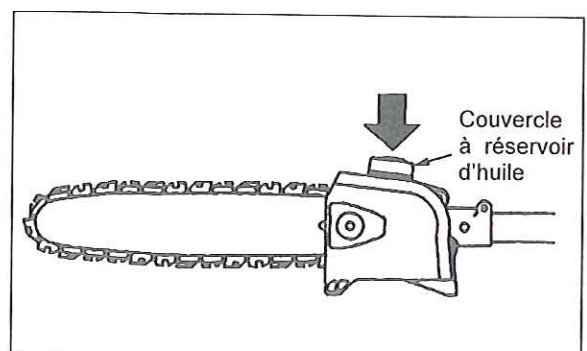
2) Approvisionnement de l'huile à chaîne

- Enlever le couvercle du réservoir à huile et approvisionner le réservoir en l'huile à chaîne.
- Huile : SAE10W-30 ou

Eté : SAE#30 - #40
Hiver : SAE#20

! Attention: Ne pas employer de l'huile détériorée qui pourra endommager la pompe à huile.

! Attention: L'huile à chaîne s'évacue dans environ 40 minutes de fonctionnement après que le réservoir se remplit. Pendant le travail, faire attention constamment au niveau d'huile et remplir lorsqu'il est au-dessous de la limite.



3) Mise au point du débit de l'huile à chaîne

- L'huile à chaîne est déchargée automatiquement par pompe à huile pour lubrifier la chaîne de tronçonneuse pendant qu'elle est en rotation. Démarrer le moteur et s'assurer que l'huile à moteur est déchargée pendant qu'il marche à vitesse moyenne.

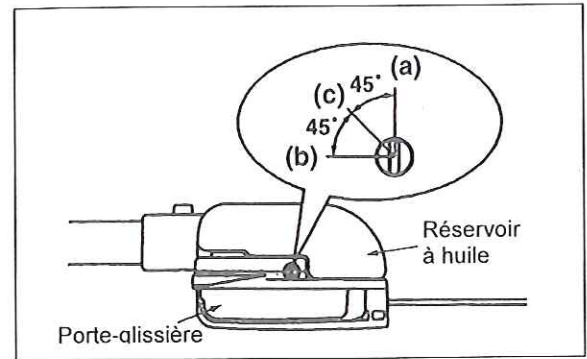
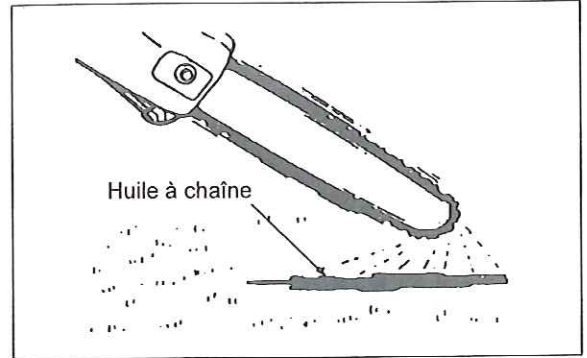
Importante : Le débit d'huile peut se mettre au point dans les trois étages. Le débit est ajusté à la valeur minimum en atelier. Il est nécessaire de mettre le débit au point lorsque l'on taille de branches dures ou massives.

- Le débit de l'huile à chaîne est mis au point au fur et à mesure de rotation du dispositif régulateur d'huile à pompe (3 étages). Lorsque l'on fait fonctionner le dispositif, il est nécessaire de continuer à la presser.

- Débit d'huile minimum
- Débit d'huile maximum
- Débit d'huile moyen

! Attention: Ne pas manquer de continuer à presser le dispositif régulateur d'huile. Le dispositif pourra tomber en panne, s'il est poussé par force ou qu'il marche en sens contraire.

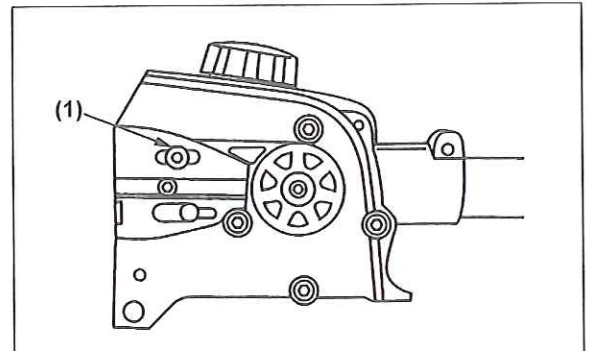
! Attention: Lors de remplissage de l'huile ou de mise au point du débit d'huile, ne pas manquer d'arrêter le moteur.



5. VERIFICATION ET ENTRETIEN

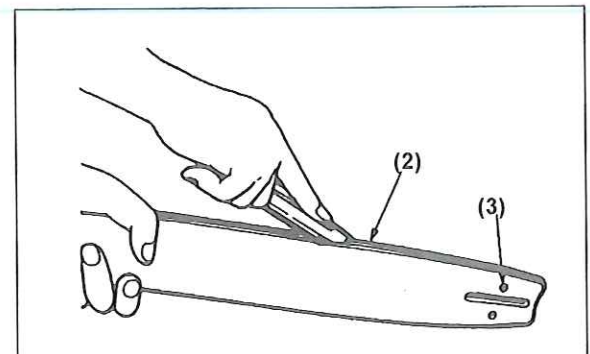
1) Orifice de décharge d'huile à chaîne

- Enlever la glissière et nettoyer l'orifice de décharge d'huile (1). (Vérification avant le travail)



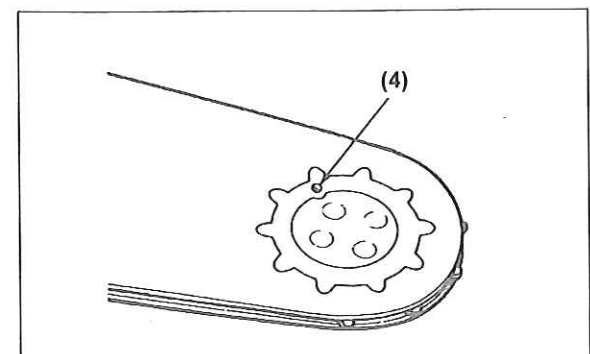
2) Glissière

- Enlever de sciures de bois de la rainure de la glissière (2) et de l'orifice de décharge d'huile (3). (Vérification avant le travail)



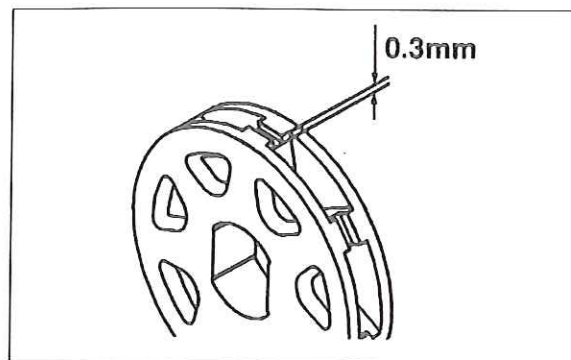
- Fournir la graisse à partir du trou à graisse (4) au bout de la glissière. (Vérification avant le travail)

! Attention: Remplacer la rainure de glissière, si elle est usée ou déformée.



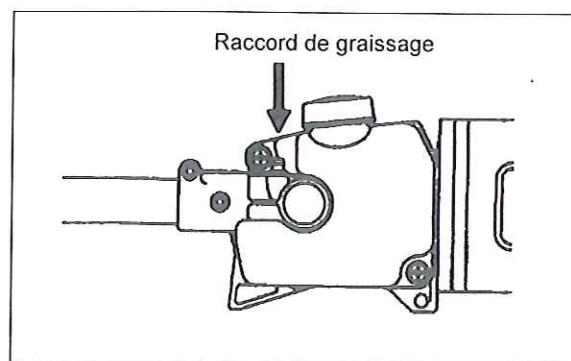
3) Pignon

- Vérifier l'usure sur le pignon. Remplacer le pignon si la rainure est profonde de 0,3 mm ou plus. (Toutes les 50 heures)



4) Gear case

- Au intervalle de 25 heures, fournir la graisse à partir du raccord de graissage sur la boîte de vitesse. (Graisse: graisse à base de lithium)



5) Chaîne de tronçonneuse

- Si la chaîne de tronçonneuse est usée, déformée ou endommagée, affûter les dents ou remplacer la chaîne de tronçonneuse. (Vérification avant le travail)

! Danger: S'il se produit sur la chaîne de tronçonneuse une détérioration de taille, ou une augmentation de vibration et de consommation de combustible, la remplacer pour le travail sûr.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Accessoire pour tronconneuse a rallonge: modèle A-89539

Nous engageons notre responsabilité en déclarant que ce produit est conforme aux norms suivantes : 2006/42/CE.

Les principales normes utilisées pour répondre correctement aux exigences norms sont : EN/ISO11680.

18 Mars 2010



Tomoyasu Kato
Directeur

Fabricant responsable:

Makita Corporation.

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPON

Représentant agréé en Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLETERRE
